

CONDITIONS OF SALE

**1. General Provisions**

These general conditions of sale constitute the legal basis for all sales contracts that are not the subject of specific individual agreements.

They render ineffective any clause to the contrary, whether written or verbal, preceding or subsequent to the proposal formulated by the Purchaser or the order confirmation by Olmetex S.p.A. (or “the Seller”), which may have been affixed or added by the Purchaser but not expressly and specifically accepted in writing by the Seller. Any start of execution of the contract by the Seller, even in the presence of contractual conditions of sale proposed by the Purchaser, does not in any way imply adherence to the same by Olmetex S.p.A., unless accepted in writing by the latter.

The Purchaser is always required to read carefully the general conditions of sale, which can be found the latest version on the site [www.olmetex.it](http://www.olmetex.it) and, by placing his order, declares that they have understood and accepted in full the contents of the general conditions of sale of Olmetex S.p.A.

**2. Delivery, receipt, transport**

The Purchaser shall entrust Olmetex S.p.A. with the supply of the products by means of the written transmission of a specific Order with the indication of the relative article/colour codes, as well as the quantity expressed in meters (mt).

The Purchaser shall also specify in the Order the technical characteristics of the product and any delivery time requirements as well as, if requested, compliance with the requirements of the China market.

Olmotex S.p.A. shall only provide the traceability of the fabrics sold following an express request by the customer. It will be the obligation of the Purchaser to request at the preliminary stage and at the time of the production order the technical data sheet, which is to be considered as an integral part of the conditions of sale, and the declaration of origin of the materials they intend to purchase.

In the case of special developments (articles/colours/designs), Olmetex S.p.A. reserves the right to confirm to the Purchaser the technical characteristics of the article itself and the relevant updated quotation only after delivery of the prototype piece.

Any requests for modification or cancellation must be communicated in writing by the Purchaser before the Order is initiated, after which they will not be considered admissible.

Olmotex S.p.A. reserves the right to evaluate the possibility of proceeding with the delivery of the goods within the terms requested by the Purchaser.



In any case, the delivery terms indicated by the Purchaser are intended order to request and not as binding, constituting approximate times which will be respected by Olmetex S.p.A. as far as possible.

Failure to deliver the ordered goods within the deadline requested by the Purchaser will never result in the application of penalties or the payment of indemnities and will not allow the Purchaser to rescind and/or terminate the contract or to consider it rescinded and/or terminated.

In the event of force majeure or unforeseeable circumstances, delivery may be postponed depending on the effect of this cause on the preparation and delivery of the goods. This includes all events beyond the reasonable control of the Seller such as, but not limited to: natural events, fires, accidents, transport delays, strikes (whether of its own personnel or of manufacturers, customs, post, carriers, forwarding agents, etc.), government restrictions, pandemics, other measures of the Authorities, including delays of suppliers of raw materials or services necessary for production.

Delivery of the goods shall always be deemed to take place at the Seller's premises.

The Seller shall carry out the shipment and all ancillary operations as the agent of the Purchaser and the Purchaser shall therefore assume all risks of this operation.

When the material reaches its destination, the Purchaser shall check its condition, weight and quantity or its conformity with the delivery note and notify the Seller of any possible complaint in this respect within and no later than 8 days.

The Seller shall not be liable under any circumstances for the loss of or damage to the products occurring after the transfer of risk and the Purchaser shall, even in this case, be obliged to pay the price.

In the event of failure to collect the goods at the agreed place and time for reasons not attributable to the Seller, the Purchaser shall nonetheless be obliged to make the agreed payments. The goods shall be stored at the Purchaser's expense and risk and the Seller shall also be entitled to reimbursement of all costs incurred, in addition to any further action to protect its interests.

### **3. Prices**

Prices are valid for six months, without prejudice to the Seller's possibility of communicating any increases on future orders, also in season, requested by the Purchaser.

Unless expressly agreed otherwise, prices do not include taxes, contributions of any kind, expenses or accessories of any kind and nature, which shall be borne by the Purchaser.

#### **4. Quantity**

Unless otherwise stated and/or otherwise required, if the quantity of goods ordered differs from the quantity delivered, the order shall be deemed correctly fulfilled (with reference to quantity only) when the variation is within the tolerance limit of 5%.

#### **5. Terms of Payment**

Payment must be made at the Seller's domicile. The Purchaser acknowledges that confirmations/invoices issued by Olmetex S.p.A. may be subject to prior evaluation and insurance by a credit insurance company.

Failure to comply with the agreed terms of payment shall automatically entail the commencement of interest on arrears pursuant to Legislative Decree 231/2002, without the need for a prior written notice, and failure to comply with just one of the terms of payment shall in itself determine the forfeiture of the benefit of the term, with the consequent obligation for the Purchaser to immediately pay any sums still due, even if the terms have not yet expired.

The Seller shall have the right to suspend the performance of the service owed by him if the Purchaser does not fulfil the payments within the agreed terms or if his financial conditions have become such as to jeopardize the attainment of the counter-performance.

In any case, in addition to default interest, the Purchaser shall be obliged to pay compensation for any further damage caused by the delay or non-fulfilment of payment and shall not be entitled to claim compensation for interruption of supplies.

Under no circumstances may the Purchaser refuse to make payments on the agreed due dates and/or suspend and/or delay them, raising exceptions or objections of any nature or kind whatsoever (so-called solve et repete clause).

The Purchaser shall not be entitled to claim any set-off on payments due to the Seller, not even for compensation, unless authorized in writing by the Seller.

Delayed or non-payment shall entitle the Seller to suspend the execution of further orders in progress and refuse to accept new orders until the outstanding invoices have been paid in full.

#### **6. Warranties, terms for contesting defects**

The goods are guaranteed within the normal limits of industrial quality.

Any additional warranties, deriving from the specific characteristics of the goods as requested by the Buyer, shall be provided only and exclusively in the event of acceptance in writing by the Seller.

The Purchaser shall be obliged to notify the Seller of any defects in the material within and no later than 8 days after delivery if they are apparent or easily recognizable defects or within and no later than 8 days after discovery if they are hidden defects.



The customer is in any case obliged to check the fabric before the process of cutting, reporting any defects found no later than 8 days after delivery. In any case, no claims will be accepted on fabric that has already been cut/worked.

The warranty for defects or lack of quality shall expire within one year from delivery of the goods.

Acceptance by the Purchaser of defects of the goods shall exclude the Seller's guarantee.

In any case, the guarantee shall be excluded if the goods have already been processed by the Purchaser or incorporated into products, machinery or equipment of the Purchaser or third parties; likewise, the guarantee shall be excluded if the defects and/or faults arise from faulty processing, maintenance or repair work carried out by parties other than the Seller or its authorized representatives or if the defects arise from normal wear and tear.

The liability of the Seller shall always be excluded in the event of conformity defects or faults arising after the transfer of risk.

The guarantee shall apply exclusively and absolutely in favor of the Purchaser and shall in no case apply in favor of third parties.

The Seller's warranty for the material sold is limited exclusively to the characteristics of the same as indicated in the 'technical data sheet', without in any case being extended to the purpose that the Purchaser intends to obtain with the material purchased.

The Seller's liability is limited to replacing the defective material in the shortest possible time or to reimbursing the cost of the same if payment has already been received, without the Purchaser in any case being able to claim compensation for processing and/or direct or indirect damage; any liability for indirect or consequential damage caused by the goods (including, by way of example, loss of earnings, loss of turnover, recall campaigns) is excluded from the Seller's guarantee.

In the case of returns, unless otherwise agreed between the parties, the products must be delivered by the purchaser subject to written authorization by Olmetex S.p.A.. In this case the customer undertakes to anticipate by e-mail:

- R.D.T. of return with the relative references to the original Olmetex S.p.A. sale R.D.T. and the corresponding article codes;
- PACKING LIST of the goods;
- PACKING LIST of the goods, only in cases of goods passed by the control center.

The absence of even one of these documents will authorize Olmetex S.p.A. to reject the return.

The compensation for any damage due by the Seller to the Purchaser shall never exceed an amount equal to the value of the price of the defective Product.

**7. Retention of title**

The sale of the goods is made with 'retention of title' with the consequence that the transfer of ownership will only take place against payment in full for the goods and, in any case, in compliance with the laws of the State in which the Purchaser has its registered office.

The Purchaser undertakes to do whatever is necessary to set up a valid reservation of title in the above-mentioned State in the most extensive form permitted or to set up a similar form of guarantee in favor of the Seller.

The Purchaser undertakes to cooperate with the Seller in taking the necessary measures to protect the latter's title.

The Seller is authorized to carry out any formality necessary to make the retention of title enforceable against third parties.

Should the Seller, in accordance with this article, exercise the retention of title, any sums paid by the Purchaser, in compliance with the applicable national legislation, shall be retained by the Seller as indemnity and/or compensation for damages, with the Seller reserving the right to claim compensation for any greater damages suffered.

**8. Termination/termination**

The contract of sale may legitimately be terminated by the Seller, with exemption from any liability for contractual or extra-contractual damages and any other remedy, if the following events occur

- (a) War, armed conflict or grave threat thereof, invasion, extensive military mobilization;
- (b) Civil war, riots, rebellions and revolutions, insurrections, riots;
- (c) Acts of terrorism, sabotage or piracy;
- (d) Act issued by an authority, seizure, nationalization;
- e) Acts of God, epidemics, pandemics, natural disasters;
- f) Explosions, fires, destruction of machinery, equipment, factories;
- g) Boycotts, strikes, lockouts, occupation of factories and premises.

The Seller may terminate the contractual relationship by written notice to the Purchaser in the event of bankruptcy/insolvency or other insolvency proceedings of the latter, as well as in the event of its liquidation or acquisition/incorporation or transfer of the goods to a competitor of the Seller.

**9. Jurisdiction**

For any dispute arising from the interpretation or execution of this contract, or in any case connected thereto, the Court of Como shall have exclusive jurisdiction.

**10. Applicable Law**

This contract is subject to Italian law, with the exception of the law applicable to the reserved domain agreement (see art. 7), which shall be that of the State in which the Purchaser has its registered/administrative office.

CONDITIONS DE VENTE

**1. Dispositions générales**

Les présentes conditions générales de vente constituent la base juridique de tous les contrats de vente qui ne font pas l'objet d'accords individuels spécifiques.

Elles rendent inefficace toute clause contraire, écrite ou verbale, antérieure ou postérieure à la proposition formulée par l'Acheteur ou à la confirmation de la commande par Olmetex S.p.A. (ou « le Vendeur »), qui aurait été apposée ou ajoutée par l'Acheteur mais non expressément et spécifiquement acceptée par écrit par le Vendeur.

Tout début d'exécution du contrat par le Vendeur, même en présence de conditions contractuelles de vente proposées par l'Acheteur, n'implique en aucun cas l'adhésion d'Olmotex S.p.A. à ces dernières, sauf acceptation écrite de la part de cette dernière.

L'Acheteur est toujours tenu de lire attentivement les conditions générales de vente, dont il peut trouver la dernière version sur le site [www.olmetex.it](http://www.olmetex.it) et, en passant sa commande, déclare avoir compris et accepté dans son intégralité le contenu des conditions générales de vente d'Olmotex S.p.A..

**2. Livraison, réception, transport**

L'Acheteur confie à Olmetex S.p.A. la fourniture des produits par la transmission écrite d'une Commande spécifique avec l'indication des codes article/couleur correspondants, ainsi que la quantité exprimée en mètres (mt).

L'Acheteur devra également spécifier dans la commande les caractéristiques techniques du produit et les éventuels délais de livraison, ainsi que, le cas échéant, la conformité aux exigences du marché chinois.

Olmotex S.p.A. ne fournira la traçabilité des tissus vendus que sur demande expresse du client.

Il incombe à l'acheteur de demander, au stade préliminaire et au moment de l'ordre de production, la fiche technique, qui doit être considérée comme partie intégrante des conditions de vente, et la déclaration d'origine des matériaux qu'il a l'intention d'acheter.

En cas de développements spéciaux (articles/couleurs/designs), Olmetex S.p.A. se réserve le droit de confirmer à l'acheteur les caractéristiques techniques de l'article lui-même et le devis actualisé correspondant seulement après la livraison de la pièce prototype.

Toute demande de modification ou d'annulation doit être communiquée par écrit par l'Acheteur avant le début de la Commande, après quoi elle ne sera pas considérée comme recevable.

Olmotex S.p.A. se réserve le droit d'évaluer la possibilité de procéder à la livraison de la marchandise dans les conditions demandées par l'Acheteur.



Dans tous les cas, les délais de livraison indiqués par l'Acheteur sont destinés à être demandés et ne sont pas contraignants, constituant des délais approximatifs qui seront respectés par Olmetex S.p.A. dans la mesure du possible.

Le fait de ne pas livrer la marchandise commandée dans le délai demandé par l'Acheteur ne donnera jamais lieu à l'application de pénalités ou au paiement d'indemnités et ne permettra pas à l'Acheteur de résilier et/ou de mettre fin au contrat ou de le considérer comme résilié et/ou mis fin.

En cas de force majeure ou de circonstances imprévisibles, la livraison peut être reportée en fonction de l'incidence de cette cause sur la préparation et la livraison des marchandises. Cela comprend tous les événements échappant au contrôle raisonnable du vendeur, tels que, mais sans s'y limiter : les événements naturels, les incendies, les accidents, les retards de transport, les grèves (de son propre personnel ou des fabricants, des douanes, des postes, des transporteurs, des commissionnaires de transport, etc.

La livraison des marchandises est toujours réputée avoir lieu dans les locaux du vendeur.

Le vendeur effectue l'expédition et toutes les opérations annexes en tant que mandataire de l'acheteur et l'acheteur assume donc tous les risques de cette opération.

Lorsque le matériel arrive à destination, l'acheteur doit vérifier son état, son poids et sa quantité ou sa conformité avec le bon de livraison et notifier au vendeur toute réclamation éventuelle à cet égard dans un délai de 8 jours au plus tard.

Le vendeur n'est en aucun cas responsable de la perte ou de l'endommagement des produits survenant après le transfert des risques et l'acheteur est, même dans ce cas, tenu de payer le prix.

En cas de non-enlèvement des marchandises au lieu et au moment convenus pour des raisons non imputables au vendeur, l'acheteur est néanmoins tenu d'effectuer les paiements convenus. Les marchandises sont entreposées aux frais et risques de l'acheteur et le vendeur a également droit au remboursement de tous les frais encourus, ainsi qu'à toute autre action visant à protéger ses intérêts.

### **3. Prix**

Les prix sont valables pour six mois, sans préjudice de la possibilité pour le Vendeur de communiquer d'éventuelles augmentations sur les commandes futures, également en saison, demandées par l'Acheteur.

Sauf convention contraire expresse, les prix ne comprennent pas les taxes, les contributions de toute nature, les frais et les accessoires de toute nature, qui sont à la charge de l'Acheteur.

#### **4. Quantité**

Sauf indication et/ou exigence contraire, si la quantité de marchandises commandées diffère de la quantité livrée, la commande est considérée comme correctement exécutée (en ce qui concerne la quantité uniquement) lorsque la variation se situe dans la limite de tolérance de 5%.

#### **5. Conditions de paiement**

Le paiement doit être effectué au domicile du vendeur. L'acheteur reconnaît que les confirmations/factures émises par Olmetex S.p.A. peuvent faire l'objet d'une évaluation préalable et d'une assurance auprès d'une compagnie d'assurance-crédit.

Le non-respect des délais de paiement convenus entraîne automatiquement l'application d'intérêts moratoires conformément au décret législatif 231/2002, sans qu'une mise en demeure écrite préalable soit nécessaire, et le non-respect d'un seul des délais de paiement entraîne à lui seul la déchéance du bénéfice du délai, avec l'obligation conséquente pour l'acheteur de payer immédiatement les sommes encore dues, même si les délais n'ont pas encore expirés.

Le vendeur a le droit de suspendre l'exécution de la prestation qui lui est due si l'acheteur n'effectue pas les paiements dans les délais convenus ou si sa situation financière est devenue telle qu'elle compromet la réalisation de la contre-prestation.

En tout état de cause, outre les intérêts moratoires, l'acquéreur est tenu de réparer tout autre dommage causé par le retard ou l'inexécution du paiement et ne peut prétendre à une indemnité pour interruption de fourniture.

L'acheteur ne peut en aucun cas refuser d'effectuer des paiements aux échéances convenues et/ou les suspendre et/ou les retarder, en soulevant des exceptions ou des objections de quelque nature que ce soit (clause dite « solve et répète »).

L'acheteur ne peut prétendre à aucune compensation sur les paiements dus au vendeur, même à titre de dédommagement, sauf autorisation écrite du vendeur.

Le retard ou le défaut de paiement autorise le vendeur à suspendre l'exécution des commandes en cours et à refuser d'accepter de nouvelles commandes jusqu'au paiement intégral des factures impayées.

#### **6. Garanties, modalités de contestation des défauts**

Les marchandises sont garanties dans les limites normales de la qualité industrielle.

Toute garantie supplémentaire, découlant des caractéristiques spécifiques des marchandises et demandée par l'acheteur, n'est fournie qu'en cas d'acceptation écrite par le vendeur.

L'acheteur est tenu de notifier au vendeur tout défaut du matériel dans un délai de 8 jours au plus tard après la livraison s'il s'agit de défauts apparents ou facilement reconnaissables, ou dans un délai de 8 jours au plus tard après leur découverte s'il s'agit de défauts cachés.

Le client est en tout cas tenu de vérifier le tissu avant le processus de coupe et de signaler les défauts constatés au plus tard 8 jours après la livraison. En tout état de cause, aucune réclamation ne sera acceptée pour un tissu qui a déjà été coupé/travaillé.

La garantie pour les défauts ou le manque de qualité expire dans un délai d'un an à compter de la livraison des marchandises.

L'acceptation par l'acheteur des défauts de la marchandise exclut la garantie du vendeur.

En tout état de cause, la garantie est exclue si les marchandises ont déjà été transformées par l'acheteur ou incorporées dans des produits, machines ou équipements de l'acheteur ou de tiers ; de même, la garantie est exclue si les défauts et/ou vices résultent d'une transformation, d'un entretien ou d'une réparation défectueux effectués par des tiers autres que le vendeur ou ses représentants autorisés ou si les défauts résultent de l'usure normale.

La responsabilité du vendeur est toujours exclue en cas de défauts de conformité ou de vices survenant après le transfert des risques.

La garantie s'applique exclusivement et absolument en faveur de l'acheteur et ne s'applique en aucun cas en faveur de tiers.

La garantie du vendeur pour le matériel vendu se limite exclusivement aux caractéristiques de celui-ci, telles qu'elles sont indiquées dans la « fiche technique », sans s'étendre en aucun cas à la finalité que l'acheteur entend obtenir avec le matériel acheté.

La responsabilité du vendeur se limite à remplacer le matériel défectueux dans les plus brefs délais ou à en rembourser le coût si le paiement a déjà été effectué, sans que l'acheteur puisse en aucun cas prétendre à une indemnisation pour le traitement et/ou les dommages directs ou indirects ; toute responsabilité pour les dommages indirects ou consécutifs causés par les marchandises (y compris, à titre d'exemple, le manque à gagner, la perte de chiffre d'affaires, les campagnes de rappel) est exclue de la garantie du vendeur.

En cas de retour, sauf accord contraire entre les parties, les produits doivent être livrés par l'acheteur sous réserve d'une autorisation écrite d'Olmotex S.p.A.. Dans ce cas, le client s'engage à anticiper par e-mail :

- R.D.T. de retour avec les références relatives au R.D.T. de vente original de Olmetex S.p.A. et les codes articles correspondants ;
- PACKING LIST de la marchandise ;
- PACKING LIST de la marchandise, uniquement dans le cas de marchandises passées par le centre de contrôle.

L'absence d'un seul de ces documents autorise Olmetex S.p.A. à refuser la restitution.

L'indemnisation pour tout dommage dû par le Vendeur à l'Acheteur ne pourra jamais dépasser un montant égal à la valeur du prix du Produit défectueux.

### **7. Réserve de propriété**

La vente des marchandises est effectuée avec « réserve de propriété », ce qui a pour conséquence que le transfert de propriété n'aura lieu qu'après paiement intégral des marchandises et, en tout état de cause, conformément à la législation de l'État dans lequel l'Acheteur a son siège social.

L'Acquéreur s'engage à faire le nécessaire pour constituer une réserve de propriété valable dans l'Etat susmentionné sous la forme la plus étendue possible ou pour constituer une garantie de même nature en faveur du Vendeur.

L'acheteur s'engage à coopérer avec le vendeur pour prendre les mesures nécessaires à la protection du titre de propriété de ce dernier. Le vendeur est autorisé à effectuer toute formalité nécessaire pour rendre la réserve de propriété opposable aux tiers.

Si le vendeur, conformément au présent article, exerce la réserve de propriété, les sommes versées par l'acheteur, conformément à la législation nationale applicable, seront conservées par le vendeur à titre d'indemnité et/ou de dédommagement, le vendeur se réservant le droit de réclamer la réparation de tout dommage plus important subi.

### **8. Résiliation/résolution**

Le contrat de vente peut être légitimement résilié par le vendeur, avec exonération de toute responsabilité pour dommages contractuels ou extracontractuels et de tout autre recours, si les événements suivants se produisent

- (a) Guerre, conflit armé ou menace grave de conflit armé, invasion, mobilisation militaire de grande ampleur ;
- (b) Guerre civile, émeutes, rébellions et révolutions, insurrections, émeutes ;
- (c) Actes de terrorisme, de sabotage ou de piraterie ;
- (d) Acte émanant d'une autorité, saisie, nationalisation ;
- e) Cas de force majeure, épidémies, pandémies, catastrophes naturelles ;
- f) Explosions, incendies, destruction de machines, d'équipements, d'usines ;
- g) Boycotts, grèves, lock-out, occupation d'usines et de locaux.

Le vendeur peut mettre fin à la relation contractuelle par notification écrite à l'acheteur en cas de faillite/insolvabilité ou d'autres procédures d'insolvabilité de ce dernier, ainsi qu'en cas de liquidation ou d'acquisition/incorporation ou de transfert des marchandises à un concurrent du vendeur.

**9. Jurisdiction**

Pour tout litige résultant de l'interprétation ou de l'exécution du présent contrat, ou pour tout autre cas s'y rapportant, le Tribunal de Côme est exclusivement compétent.

**10. Loi applicable**

Le présent contrat est soumis à la loi italienne, à l'exception de la loi applicable au contrat de domaine réservé (voir art. 7), qui est celle de l'État dans lequel l'Acheteur a son siège social/administratif.